

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 25 (1949-1950)  
**Heft:** 9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# JUNI 1950

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber .....	9
<i>Schweizer-Schicksal am Mississippi.</i> Aus Briefen mitgeteilt von F. A. Volmar	10
<i>Schweizerische Anekdote.</i> .....	15
<i>Photos.</i> Von Paul Senn / G. Metzler .....	17
<i>Bei Waren- und Zahlungsabkommen geht es um jedermanns Portemonnaie.</i> Von einem, der genau Bescheid weiß	21
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi .....	23
<i>Photos.</i> Von M. A. Wyß / Hans Baumgartner .....	27
<i>Die Drei-Quellen.</i> Novelle von Jean Follonier .....	31
<i>Kunstbeilage.</i> .....	37
<i>Kinderweisheiten.</i> .....	39

**Hausfrauen  
und Junggesellen**

**Valetaria A/G**

Handelshof/Uraniastrasse 35  
Telephon 25 77 37/8

Unsere Schneiderel-  
Abteilung führt sämtliche  
Reparaturen  
rasch und fachgemäss aus.  
**Machen Sie einen Versuch!**

**Filialen:** Seefeldstrasse 32  
Schaffhauserstrasse 21  
Limmattalstr. 106 - Höngg  
Universitätstrasse 116

**Annahmestellen:** Langstrasse 27, Otti-  
kerstrasse 9, Forchstrasse 31.

*Phoscalcin*

*Ihre Kinder  
gedeihen  
prächtig mit*

**Kindermehl  
HUG  
Phoscalcin**

*tausendfach erprobt!*

ZWIEBACKFABRIK HUG MALTERS

<i>Junge Liebe, junges Leid.</i> Erinnerungen von H. W. Schäublin .....	40
<i>Küchenspiegel.</i>	
<i>Junges Gemüse.</i> Von E. Strauß .....	61
<i>Sind Dampfkochtöpfe wirklich praktisch?</i> Von M. B. ....	64
<i>Frau und Haushalt.</i>	
<i>Ferien mit kleinen Kindern - Illusion und Wirklichkeit.</i> Von * * * .....	68
<i>Das Lesen ist so wichtig wie das Turnen.</i> Von Irma Fröhlich .....	76
<i>Wie man es anders macht.</i> Unsere Rundfrage .....	81
<i>Acceptor avec grâce.</i> Von A. S. ....	82
<i>Briefe an die Herausgeber.</i> Die Seite der Leser .....	85
<i>Blick in die Welt.</i> Von Ernst Schürch .....	92
<i>Blick auf die Schweiz.</i> Von Peter Dürrenmatt .....	93
<i>Kinderseite. Kathrinchen.</i> Von René Juillet .....	94

Das Titelbild «Im Sonnenschein» stammt von Frank Buchser (1828-1890).

Das Original befindet sich im Besitz des Städtischen Museums Solothurn.

**Winterthur**  
**UNFALL**

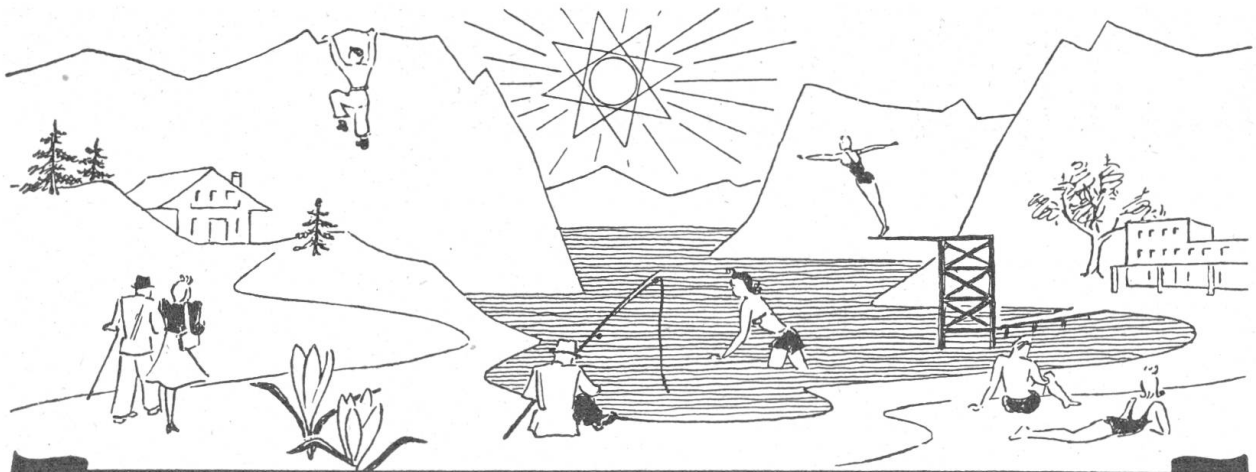
Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

**Unfall-, Haftpflicht-,  
Automobil-,  
Einbruchdiebstahl- und  
Kautions-Versicherungen**

**zu günstigen Bedingungen**

*Meine schönen Haare verdanke ich  
Dr. Dralls Birken-Haarwasser*





## SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

### Kleiner Führer durch Hotels und Kinderheime

× Fließendes Wasser in allen Zimmern ○ Teilweise fließendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Adelboden:</b>	(033)		<b>Beatenberg:</b>	(036)	
Hotel Haldi* . . . . .	8 32 26	15.— bis 20.—	Hotel Beauregard° . . . . .	49 28	10.50 bis 12.—
Hotel Bristol-Oberland	8 33 26	13.—, Wochen-	<b>Beckenried:</b>	(041)	
		pauschal	Nidwaldner-Hof AG.* . . . . .	6 84 84	ab 15.50
<b>Amden ob Weesen:</b>	(058)	ab 105.—	Hotel Mond* . . . . .	6 82 04	ab 11.—
Pension Montana . . . . .	4 61 17	10.50 bis 12.—			
Hotel-Pension Sonne*	4 61 34	9.— bis 10.—	<b>Bern:</b>	(031)	
<b>Arosa:</b>	(081)		Restaurant zum		
Pens. Chalet Müller* . . . . .	3 16 41	ab 20.— pausch.	braunen Mutz . . . . .	2 62 55	
Pension Montana . . . . .	3 16 15	18.— pauschal	Alkoholfr. Restaurant		
Hotel Orellihaus° . . . . .	3 12 09	Wochen-	Canova . . . . .	2 85 36	
		pauschalpreise	Veget. Restaurant		
Hotel Bellevue* . . . . .	3 12 51	105.— bis 119.—	Ryfflihof . . . . .	2 70 33	
Hotel Berghus* . . . . .	3 15 29	ab 14.—	<b>Biel:</b>	(032)	
Hotel Viktoria* . . . . .		12.50 bis 15.—	Hotel-Restaurant		Zimmerpreis
Pension Waldfrieden*	3 15 17	13.— bis 15.—	Volkshaus* . . . . .	2 54 12	5.—
Hotel-Pension			<b>Braunwald:</b>	(58)	
Beau Rivage* . . . . .	3 13 60	ab 12.—	Pension Sunnehüsi . . . . .	7 22 16	pauschal
Pension Brunella		Zimmer mit			12.—
Garni* . . . . .	3 12 20	Frühstück	<b>Brunnen:</b>		
		ab 6.50	Hotel Metropol* . . . . .	39	13.50 bis 17.—
Chalet Methfessel* . . . . .	3 11 05	4-Zimmer-Woh-	Hotel Rigi, L. Sigrist* . . . . .	43/49	13.— bis 16.—
		nung m. Einzel-	<b>Buchs (St. Gallen):</b>	(085)	
Kursaal und Casino	3 12 61	zimmern	Privat-Pens. Maïßen		
Kinderheim			Grünaustraße 639 . . . . .	8 87 04	7.50
Luginsland . . . . .	3 14 92	ab 12.—	<b>Celerina (GR):</b>	(082)	
<b>Basel:</b>	(061)		Hotel Posthaus . . . . .	3 32 73	ab 14.—
Hotel Baslerhof* . . . . .	2 18 07	15.— bis 18.—			
Restaurant Räblus . . . . .	4 53 45				

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Chur:</b>	(081)		<b>Klosters:</b>	(083)	
Rest. Rätushof			Hotel Vereina <sup>x</sup> . . . .	3 81 61	ab 18.—
B. Stiefenhofer-Fetz	2 31 20		Café Gotschna-Stübli .	3 82 94	
<b>Davos-Platz:</b>	(083)		<b>Küsnacht (Zch.):</b>	(051)	
Hotel Alte Post <sup>x</sup> . . .		ab 13.50	Hotel Sonne <sup>o</sup> . . . .	910201	11.— bis 13.—
Schweizerische Alpine	3 54 03	Monatlich			
Mittelschule . . . .	3 52 36	350.— bis 450.—	<b>Küßnacht am Rigi:</b>	(041)	
Kurhaus			Gasthaus Rütli a. See		
Alexanderhaus . . .	3 52 17		Fam. Stoffner jun. .	6 11 02	ab 8.50
<b>Ebnat-Kappel:</b>	(074)		<b>Landquart:</b>	(081)	
Hotel Ochsen . . . .	7 28 21	12.50	Hotel und Bahnhof-		
<b>Flims-Fidaz:</b>	(081)		buffet <sup>x</sup> . . . . .	5 12 14	ab 12.—
Kurhaus Fidaz <sup>x</sup> . . .	4 12 33	12.— bis 14.50	<b>Langwies:</b>	(081)	
<b>Flims-Waldhaus:</b>	(081)		Hotel Strela <sup>x</sup> . . . .	4 51 52	ab 12.—
Schloßhotel <sup>x</sup> . . . .	4 12 45	14.50 bis 18.—	<b>Lenzerheide:</b>	(081)	
Kinderheim Schlosser .	4 11 52	ab 8.—	Posthotel <sup>x</sup> . . . . .	4 21 60	Wochen-
Konditorei-Tea-Room					pauschalpreise
Krauer . . . . .	4 12 51		<b>Luzern:</b>	(041)	ab 93.—
<b>Flüelen:</b>			Hotel St. Gotthard-		
Hotel Seehof <sup>x</sup> . . . .	1 04	ab 13.50	Terminus <sup>x</sup> . . . . .	2 55 03	19.— bis 26.—
Hotel Tell und Post <sup>x</sup>	6 16	ab 12.—	Hotel des Alpes <sup>x</sup> . . .	2 58 25	ab 15.50
<b>Flüeli-Ranft:</b>	(041)		Hotel Central <sup>x</sup> . . . .	2 48 30	ab 14.50
Kur- und Gasthaus			Hotel Continental <sup>x</sup> . .	2 15 68	ab 14.50
Flüeli-Ranft . . . .	8 62 84	ab 11.—	Hotel Mostrose und		
<b>Flums:</b>	(085)		de la Tour <sup>x</sup> . . . . .	2 14 43	14.50 bis 18.—
Hotel Gamperdon . . .	8 31 24	ab 11.—	Hotel Gambrinus <sup>x</sup> . . .	2 17 91	ab 13.50
<b>Gersau:</b>	(041)		Hotel Volkshaus . . . .	2 18 94	ab 12.50
Hotel Müller <sup>x</sup> . . . .	6 06 12	14.50 bis 20.—	Hotel Du Théâtre <sup>x</sup> . . .	2 08 96	ab 12.50 b. 16.—
Hotel Seehof <sup>x</sup> . . . .	6 05 13	ab 12.50	Hospiz Johanniterhof <sup>x</sup>	3 18 55	ab 12.—
<b>Goldswil:</b>	(036)		Hotel Waldstätterhof .	2 91 66	
Hotel du Parc . . . .	5 29	12.— bis 14.—	<b>Maschwanden (ZH):</b>	(051)	
<b>Grindelwald (BE):</b>	(036)		Gasthaus z. Kreuz . . .	949101	Ia Fischküche
Regina-Hotel			<b>Merligen:</b>	(033)	
Alpenruhe . . . . .	3 22 51	ab 19.60	Hotel Beatus <sup>x</sup> . . . .	5 71 83	13.— bis 16.—
Hotel Bernerhof <sup>x</sup> . . .	3 20 14	ab 13.—	<b>Montreux:</b>	(021)	
<b>Gstaad:</b>	(030)		Hotel National <sup>x</sup> . . . .	6 29 34	ab 14.50
Hotel Bernerhof <sup>x</sup> . . .	9 42 51	ab 19.— pausch.	<b>Montreux-Territet:</b>	(021)	
Viktoria-Hotel			Hotel Bonivard <sup>x</sup> . . . .	6 33 58	ab 14.—
(Le Refuge) . . . . .	9 44 31	ab 14.50	<b>Murten:</b>	(037)	
Hotel National u. Tea-			Hotel Enge <sup>x</sup> . . . . .	7 22 69	11.— bis 12.—
Room Rialto <sup>x</sup> . . . .	9 44 88	ab 14.—	<b>Oberhofen</b>	(033)	
Parfumerie-Coiffure			am Thunersee:		
E. Jutzeler . . . . .			Hotel-Pension Zaugg,		
<b>Heiden:</b>	(071)		Längenschachen . . .	5 91 29	
Hotel Gletscherhügel .	21	12.— bis 14.50	<b>Pany ob Küblis:</b>	(081)	
<b>Hertenstein:</b>	(041)		Hotel-Kurhaus Pany <sup>x</sup> .	5 43 71	ab 11.50
Hotel Hertenstein <sup>x</sup> . .	7 32 44	15.— bis 19.—			
<b>Interlaken:</b>	(036)				
Hotel und Strandbad					
Neuhaus . . . . .	5 10				

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Parpan:</b> Hotel Stätzerhorn . . .	(081) 4 31 74		<b>Thusis:</b> Hotel zum Weißen Kreuz <sup>x</sup> . . . . .	(081) 5 54 05	13.— bis 14.—
<b>Pontresina:</b> Park-Hotel <sup>x</sup> . . . . .	(082) 6 62 31	ab 18.—	<b>Tiefencastel:</b> Hotel Albula <sup>x</sup> . . . . .	(081) 2 51 21	Zimmer ab 3.80
<b>Ringgenberg:</b> Pension Eden (alkoholfrei) . . . . .	10 18	ab 9.—, Vor- u. Nachsaison 8.—	<b>Vitznau:</b> Hotel Kreuz <sup>x</sup> . . . . .	(041) 6 00 05	13.— bis 16.—
<b>Saanenmöser:</b> Sporthotel <sup>x</sup> . . . . .	9 44 42	15.— bis 18.—	Pension Flora <sup>x</sup> . . . . .	6 00 03	11.— bis 14.50
<b>Sachseln</b> (Flüeli-Ranft): Hotel Nünalphorn <sup>x</sup> . . . . .	(041) 8 65 12	14.— bis 16.—	Café-Confiserie-Tea- Room Wiprächtiger . . . . .	6 01 74	
<b>Samedan:</b> Hotel Bernina . . . . .	(082) 6 54 21	pauschal ab 20.—	<b>Walzenhausen:</b> Hotel Rheinburg <sup>o</sup> . . . . .	(071) 4 45 13	ab 10.—
Hotel Terminus <sup>x</sup> . . . . .	6 53 36	13.— bis 15.—	<b>Weggis:</b> Hotel Post-Terminus <sup>x</sup> . . . . .	(041) 7 31 51	15.— bis 20.—
Alkoholfreies Restaurant <sup>x</sup> . . . . .	6 54 29	13.— inkl. Service	Hotel Bühlegg <sup>x</sup> . . . . .	7 30 45	18.— bis 25.—
<b>San Bernardino:</b> Hotel Ravizza & National <sup>o</sup> . . . . .	(092) 6 26 07	Altbau 14.50 pauschal Neubau 15.50 pauschal	Hotel Alpenblick . . . . .	7 32 51	108.— bis 134.—
<b>Spiez:</b> Hotel Kurhaus Eden <sup>x</sup> . . . . .	(033) 5 63 18	ab 15.—	Hotel Central am See <sup>x</sup> . . . . .	7 32 17	14.— bis 19.—
Strandhotel Belvédère <sup>x</sup> . . . . .	5 64 69	ab 13.50	Hotel du Lac <sup>x</sup> . . . . .	7 30 51	16.— bis 21.50
<b>St. Gallen:</b> Hotel Weißes Kreuz . . . . .	(071) 2 89 05	Spezialität: Fischküche	Hotel Schweizerhof <sup>x</sup> . . . . .	7 30 14	13.50 bis 15.50
Hotel Hospiz z. Johannes Keßler . . . . .	2 62 56	ab 13.50	Hotel Rößli <sup>x</sup> . . . . .	7 30 06	12.50 bis 14.50
<b>St. Moritz:</b> Hotel Albana . . . . .	(082) 3 31 21/ 22/23	pauschal 23.50 ab 23.50	Hotel Morandi Lützelau . . . . .	7 32 48	12.— bis 18.—
Hotel La Margna . . . . .	3 35 51	pauschal 18.50	Hotel St. Gotthard <sup>x</sup> . . . . .	7 30 05	12.— bis 16.—
Hotel Monopol <sup>x</sup> . . . . .	3 32 63		Hotel Felsberg <sup>x</sup> . . . . .	7 30 36	12.— bis 14.50
Hotel Waldhaus <sup>o</sup> . . . . .	3 38 52		Pension Lindengarten . . . . .	7 30 37	9.50 bis 11.—
« Bellaval », alkoholfreies Hotel u. Volksheim . . . . .	3 32 91		<b>Wengen:</b> Terminus-Hotel Silberhorn <sup>x</sup> . . . . .	(036) 45 05	15.—
<b>Thun:</b> Hotel Blaukreuzhof (alkoholfrei) . . . . .	(033) 2 24 04	Zimmer ab 3.—	Hotel und Tea-Room Schönegg <sup>x</sup> . . . . .	44 06	ab 14.—
Hotel-Rest. Freienhof mit Garten <sup>x</sup> . . . . .	2 46 72	ab 14.50	<b>Wildhaus:</b> Hotel Acker <sup>x</sup> . . . . .	(074) 7 42 21	11.50 bis 15.—
Hotel Falken . . . . .	2 19 28	15.50 bis 19.50	Hotel Alpenblick <sup>x</sup> . . . . .	7 42 20	ab 11.—
			<b>Winterthur:</b> Hotel Krone . . . . .	(052) 2 19 33	14.50 bis 16.—
			<b>Zug:</b> Hotel Löwen <sup>x</sup> . . . . .	(042) 4 00 73	Gesellschafts- säle

### Zwei reizende Geschenkbüchlein

BERNHARD ADANK

Schweizer Ehebüchlein

Aussprüche von Denkern und Dichtern

Entzückendes Geschenkbändchen. Geb. Fr. 6.—

ADOLF GUGGENBÜHL

Schweizerisches Trostbüchlein

Vignetten von Walter Guggenbühl

5. Auflage. Preis Fr. 5.40

**SCHWEIZER - SPIEGEL - VERLAG, ZÜRICH 1**



**Tuch.A.G.**

**Herren- und Knabenkleider**

**ZÜRICH, Sihlstraße 43**

Arbon, Basel, Baden, Chur, Frauenfeld, St. Gallen, Glarus, Herisau, Lenzburg, Luzern,  
Olten, Oerlikon, Romanshorn, Rüti, Schaffhausen, Stans, Winterthur, Wil,  
Wohlen, Zug, Zürich.

Depots in Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Interlaken, Thun, Schwyz, Einsiedeln, Wolhusen, Sion, Montreux.